

y su matrimonio, defendiendo todos los derechos que importaba el matrimonio vírginal de José y María.

No podía faltar un estudio de las teorías modernas sobre este tema. El P. DOMICIANO FERNÁNDEZ, C. M. F. nos presentó las del Dr. A. Mitterer, profesor católico especializado en ciencias naturales, sobre la virginidad in partu. Manteniéndose en el plano puramente científico, según él afirma, sostiene que la «reseratio communis» no va contra la esencia de la virginidad como tampoco los dolores del parto. El P. Domiciano hizo ver la gran dificultad de conciliar dichas teorías con una constante Tradición de la Iglesia, cuyo valor no es lícito minimizar hasta el punto que lo hace el ilustre Profesor austríaco.

No todos los trabajos fueron ciertamente del mismo valor. En más de uno hubiéramos deseado que, suprimiendo introducciones de todos perfectamente conocidas, hubieran llegado en seguida al problema fundamental asignado. Sin embargo, en su conjunto creemos que los trabajos leídos en la XIX Asamblea de estudios marianos, sobre la perfecta Virginidad de María, habrán aportado elementos de positivo valor para un más exacto conocimiento del dogma de la virginidad, y para un ulterior estudio de todo el valor pleno que el concepto de «virginidad» tiene en la Tradición, y que intuyó seguramente aquel gran mariólogo que fue el P. José M. Bover. Le faltó, seguramente, un mayor conocimiento del dato positivo; tuvo quizá un exceso de especulación; pero nadie le podrá negar —como unánimemente se le reconoció en las discusiones de esta Asamblea— que con sus ideas sobre la Virginidad trascendente abrió un camino que el estudio de la Tradición ha comenzado a mostrar que es firme y seguro.

• IGNACIO RIUDOR, S. I.

## CONGRESO BIBLICO DE OXFORD (Agosto-septiembre 1959)

Del 31 de agosto al 5 de septiembre la «Organización Internacional para el Estudio del Viejo Testamento» tuvo su tercera reunión plenaria. Esta vez en Oxford. Las anteriores se sucedieron con intervalos de tres años. La primera fue en Copenhague, la segunda en Estrasburgo<sup>1</sup>.

En esta tercera, el programa oficial ofrecía una lista de asistentes que pasaba de trescientos inscritos. Los que tenían que actuar con la lectura de sus comunicaciones científicas habían sido señalados de antemano por la junta directiva. Todas las reuniones se desarrollaron en las aulas de las

---

<sup>1</sup> S. BARTINA, *Congreso Bíblico de Estrasburgo (Agosto-septiembre 1956): Estudios Eclesiásticos* 31 (1957) 359-376.

Examination Schools, en High Street, en pleno sector universitario de Oxford, por este tiempo vacía de estudiantes.

El Congreso se inauguró oficialmente el lunes, 31 de agosto, por la tarde. Tuvo unas breves palabras de bienvenida a los congresistas el Vicedecano de la Universidad. Después, el profesor W. F. Albright, que había ostentado durante el último período la presidencia de la asociación, abrió las sesiones con un denso parlamento, en el que resumió los avances bíblicos y orientales más significativos de los tres años anteriores. Señaló las excavaciones de Hatsor, Biblos y Siquem; mencionó los nuevos hallazgos de Ugarit y los avances en el estudio de la inscripción de Karatepe; llamó la atención sobre el fructuoso trabajo de los israelíes, y enjuició los resultados en los estudios históricos y literarios de la Biblia. Cada día —dijo— aparece más manifiesta la antigüedad de las narraciones del Génesis y se acusa un mayor escepticismo sobre el valor de los análisis puramente literarios. Seguidamente el profesor G. R. Driver, presidente del Congreso, dirigió a los reunidos unas palabras de saludo. Tras mencionar los que habían excusado su asistencia y dedicar un recuerdo a los fallecidos desde la última reunión internacional, informó sobre la marcha general del Congreso y resolvió algunas cuestiones de trámite.

El martes, 1.º de septiembre, por la mañana, empezó la lectura de las ponencias J. B. Pritchard, de Berkeley (California, U. S. A.). Trató de las últimas campañas de excavaciones en Gibeón, en las que parte tan activa ha tomado (*Gibeon's History in the Light of Excavation*). Las nuevas aportaciones confirman plenamente los datos bíblicos, que estudió en su conjunto. Es importante el descubrimiento del nombre mismo de ese sitio histórico en varias inscripciones incompletas y completas. Al final pasó ante los asistentes una serie de proyecciones en color, en las que aparecían magníficamente el gran pozo, la escalera, el túnel y el manantial de la ciudad, del que todavía hoy brota abundante agua; viéronse, además, numerosas muestras de cerámica, especialmente asas y opérculos de jarras que han salido con abundancia, y el trazado perfecto de los muros superficiales del recinto habitado. A continuación I. Engnell, de Upsala (Suecia), consideró algunos aspectos metodológicos en el estudio del Antiguo Testamento (*Methodological Aspects of Old Testament Study*). Fue dando su parecer en los diversos campos de la investigación bíblica, especialmente en arqueología, literatura, historia y filosofía.—Por la tarde de este mismo día, conforme al programa previsto, hablaron cinco relatores. J. Barr, de Edinburgo (Escocia), estudió los antropomorfismos del Antiguo Testamento, en un trabajo claro y sintético (*Theophany and Anthropomorphism in the Old Testament*). Hay que distinguir cuidadosamente las expresiones antropomórficas de las verdaderas apariciones. Para él la frase *ml'k Yhwh* es una corrección posterior.—Seguidamente E. Jacob, de Estrasburgo (Francia), dio una amplia visión de las ideas éticas viejotestamentarias, de su origen, relaciones y consecuencias (*Les bases théologiques d'une éthique de l'Ancient Testament*). La búsqueda de la perfección moral es una constante del pueblo de Israel. El fundamento y unidad lo da Dios. La redención del Exodo es prototipo de la redención escatológica. La Ley, la justicia y el amor trascienden todos los campos de la vida del pueblo y todas las épocas. El sufrimiento tiene una fuerza redentora. Se va dibujando progresivamente un universalismo vital a través del Antiguo Testamento.—Después de esta intervención Federico Pérez Castro, de la Universidad de Madrid, ofreció, en un elaborado estudio, la solución a un problema antiguo (*Das Kryptogram des Sefer Abischa*). Pérez Castro fue el primero en con-

seguir una fotografía completa de este rollo samaritano, de cuyas vicisitudes e importancia trató él mismo abundantemente<sup>2</sup>. La conferencia tuvo dos partes. La primera estuvo dedicada a la interpretación de algunas palabras debatidas según las transcripciones de Abulfath, al-Taulīda y el relator (*Immlkt* [= *Imkwi*], *Igbulwtyh* y *'mn* [= añadido]). La segunda trató del origen y época del manuscrito. Juega parte importante la cultura islámica.—Después, E. Nielsen, de Copenhague (Dinamarca), habló de la historia del Arca de la Alianza (*History of the Ark*). Esbozó una síntesis de datos bíblicos sobre el arca por apartados geográficos, históricos, rituales y de fuentes literarias, y añadió sus puntos de vista personales. Dio importancia a la relación que con ella tuvieron los benjaminitas.—La última comunicación de este día corrió a cargo de E. Hammershaimb, de Aarhus (Dinamarca). Investigó el origen de las enseñanzas éticas en los Profetas (*On the Ethics of the Prophets*). Siguiendo la dirección de la escuela escandinava, veía en los Salmos el núcleo de la enseñanza moral de los Profetas. Pero como los Salmos son calco de los himnos cananeos, la ética de los Profetas —según él— estaba ya en Canaán.

El miércoles, día 2 de septiembre, hubo dos comunicaciones por la mañana y cuatro por la tarde. B. Gemser, de Groningen (Holanda), presentó un estudio, amplio y concienzudo, de un caso concreto de la literatura sapiencial egipcia (*The so-called Instructions of 'Onchsheshonqy*). Después de tratar de las vicisitudes y características del papiro demótico en que nos ha llegado ese fragmento sapiencial egipcio, consideró en su contenido el paralelismo expresivo, la fuerza gnómica, el ambiente campesino que supone y sus reflejos humanos, éticos y religiosos, y mostró sus afinidades con la literatura sapiencial bíblica.—A continuación V. Maag, de Zurich (Suiza), habló del reino de Yahweh (*Malkūt 'Adōnāy*). Atraído por tema tan actual, cual es el que estudia el origen de la realeza de Yahweh en el pueblo de Israel, y apoyándose en la historia de las religiones, especialmente en la de los pueblos del Próximo Oriente antiguo, y en la estructura del mismo pueblo israelita, fue considerando cómo pudo formarse la idea de Yahweh rey y variar a través de los tiempos. Encuadró los hechos en un esquema positivístico. Por la tarde, L. A. Schökel, del Pontificio Instituto Bíblico de Roma, consideró el valor del análisis estilístico para la exégesis bíblica (*Die stilistische Analyse bei den Propheten*). Este aspecto, poco considerado, señala un nuevo rumbo a la interpretación bíblica. Cada fragmento, en especial los poéticos y didácticos, tiene su impostación literaria, en función de la cual ha de interpretarse, si se quiere penetrar en su real sentido.—Seguidamente J. J. Stamm, de Wabern b. Bern (Suiza), con amplia erudición filológica, revisó el problema que trata del significado que debe darse al nombre de David (*Der Name des Königs David*). El sentido de «general», que se le había atribuido como resultado de los hallazgos de Mari, no puede sostenerse, porque se apoyaba en lo que ahora se ha venido a descubrir ser una mala lectura de los documentos. Tampoco se refiere al nombre de un dios. Entre «amante» y «tío», se inclina por el último.—Luego, H. M. Orlinsky, de Nueva York,

<sup>2</sup> F. PÉREZ CASTRO, *Séfer Abiša*. *El antiguo y célebre rollo del Pentateuco Samaritano de Nablus puede, por fin, ser objeto de investigación textual*: Sefarad 13 (1953) 119-129.

variando el tema anunciado en el programa, habló en inglés sobre el significado del *ketib* y el *qeré*. Después de proponer y discutir algunas hipótesis, prefirió como más aceptable el criterio de selección, no de corrección, ante los manuscritos que sirvieron de base a la síntesis.—A última hora de la tarde B. Mazar, Rector de la Universidad Hebrea de Jerusalén, tuvo una interesante disertación de geografía palestinese (*The Cities of the Priests and the Levites*). Con su reconocida competencia investigó los datos bíblicos de este tema (Jos, 1 Cr, Nm, Lv), fijó el tiempo, que cree corresponder a la segunda parte del reinado de Salomón, y, con ayuda de un mapa, señaló el sitio de las distintas ciudades levíticas y de refugio, con aportación de nuevos datos personales sobre los conocidos.

Para el jueves, 3 de septiembre, estaban señaladas tres comunicaciones. Por la mañana, M. Burrows, de Winter Park (Florida, U. S. A.), dio interesantes datos concretos sobre las mejoras en la *Revised Standard Version* de la Biblia (*The Standard Version of the Old Testament*). La evolución de la lengua inglesa exige que se pongan al día formas arcaizantes. Se han tenido presentes los nuevos conocimientos que han aportado los manuscritos del mar Muerto, la arqueología, el mayor conocimiento de las lenguas orientales y, en general, los estudios bíblicos contemporáneos. Al terminar su disertación, fue objeto de un íntimo homenaje. El profesor M. Noth le ofreció un ejemplar de un *Festschrift*, redactado en su honor por una serie de especialistas, a la vez que le expresaba el deseo de todos de que continuase trabajando para bien de la ciencia<sup>3</sup>.—Seguidamente A. Diez Macho, de la Universidad de Barcelona, informó a los asistentes sobre su importante hallazgo del Targum Palestinese (*The Recently Discovered Palestinian Targum and the other known Targums*). Fue descubierto en el manuscrito Neophyti de la Biblioteca Vaticana. Refleja el arameo del siglo primero de Jesucrito. Está escrito en lengua coloquial. Contiene expresiones que no se hallan en el Texto Masorético ni en los Setenta. Abunda en datos geográficos. Parece tener algunas correcciones influenciadas por el Nuevo Testamento. El 'Onqelos, en cambio, es posterior y está redactado en arameo oficial.—A última hora de la tarde habló A. Dupont-Sommer, de París. Presentó un estudio, altamente erudito e interesante en su aspecto filológico, acerca de un punto particular contenido en los manuscritos del mar Muerto (*Exorcismes et guérisons dans les écrits de Qoumrân*). Estudió dos pasajes, de carácter mdrásico, en que aparece clara la concepción del demonio-enfermedad, que sólo puede hacerse desaparecer con exorcismos, tan arraigada entre los pueblos de la antigüedad. El primero comenta Génesis 12, donde Abrahán es curandero del faraón, en el cual la palabra *rûah* se ha de entender como espíritu o demonio de póstula o llaga. El segundo narra la curación de Nabonido por Daniel. La palabra, diversamente entendida en las versiones, *gwr* (Dn 2, 27; 5, 7-11) ha de traducirse por «exorcista curador».

<sup>3</sup> *Essays in honour of Millar Burrows* (Leiden 1959) 96. Reprinted from *Vetus Testamentum*, vol. IX, 4, pp. 337-423. Intervienen M. NOTH en la dedicación, W. F. ALBRIGHT, J. MUILENBURG, B. D. NAPIER, L. ROST, R. DE VAUX, P. H. A. DE BOER, H. CAZELLES, E. HAMMERSHAIMB, M. NOTH, J. PH. HYATT y R. P. MORRIS (= *A bibliography of Millar Burrows' works*).

El día 4 de septiembre, viernes, actuaron seis relatores. Por la mañana habló primero M. Noth, de Bonn (Alemania), acerca de la arqueología palestinense y de la historia de Israel (*Der Beitrag der Archäologie zur Geschichte Israels*). Logró una hábil síntesis de los recientes hallazgos arqueológicos y bosquejó su interpretación. Aunque algunos monumentos estén geográficamente desplazados, no por esto suponen hechos fantásticos o arbitrarios.—En segundo lugar siguió F. M. Cross, de Massachusetts (U. S. A.), quien en un denso trabajo puso al día e interpretó los conocimientos que se tienen sobre el significado de los nombres de Dios en el Antiguo Testamento (*Yahweh and the God of the Fathers in the light of recent epigraphic Discoveries*). Consideró principalmente los nombres de El, Elyon, Šaddai y Yahweh. La palabra «El» indica el dios supremo del panteón ugarítico. Yahweh supone una forma causativa, no una exclamación.—Por la tarde intervino primero S. Segert, de Praga (Checoslovaquia), con un trabajo sobre la prosodia hebrea. A través del ugarítico, del acádico vocalizado y el etiópico, de un dialecto abisinio, del siríaco y del antiguo arameo se puede rastrear la prosodia de los fragmentos poéticos hebreos de la Biblia. En cuanto a la prosa, quedan todavía demasiados problemas por resolver para que se pueda afrontar con éxito su estudio y llegar a una solución. Halló ritmos anapésticos y yámbicos. Ante las interpelaciones de Albright, Schökel y Pérez Castro —quien hizo notar la diversidad prosódica y rítmica en la lectura de los samaritanos—, el disertante remitió a un artículo suyo que está a punto de aparecer.—Seguidamente H. Bardtke, de Leipzig (Alemania), que ha buscado trazas del contenido de los escritos de Qumrán en manuscritos hebreos y árabes más modernos<sup>4</sup>, presentó un interesante paralelo que ha encontrado recientemente (*Eine der Kriegsrolle von Qumram [IQ M] verwandte Literaturgattung im Codex XXVIII. der Leipziger Sammlung*). Este manuscrito describe una guerra santa del antiguo Judá, con lujo de pormenores sobre los soldados, armas y disposición del ejército que sugiere inmediatamente las pormenorizadas narraciones de la Miljama. Sin embargo, las discrepancias le acercan más a Macabeos y a Flavio Josefo. Queda abierto el problema de dependencia.—Habló después R. Meyer, de Jena (Alemania), que lleva entre manos una nueva edición de la gramática de Gesenius (*Das hebräische Verbalsystem im Lichte der gegenwärtigen Forschung*). Se redujo a inquirir en los significados de los tiempos del verbo hebreo, siguiendo la pauta y terminología de su escuela. Admite dos modalidades en el imperfecto.—A continuación J. Strugnell, de New Barnet (Inglaterra), trató de la angelología de Qumrán (*Angelology of Qumran*). Analizó varios textos y vino a concluir en una angelología dependiente, en parte, de la Biblia, con elementos midrásicos, pero separada de los encantamientos heterodoxos de Nippur. Estudió los nombres (*l'ym, rwhym, ml'kym, qdwsym*, etc.), los órdenes —análogos a los sacerdotales—, y el simbolismo del número siete.

El sábado, día 5 de septiembre, hubo, por la mañana, una comunicación, y seguidamente se tuvo la sesión de clausura del Congreso. L. Rost, de Erlangen (Alemania), habló del culto a Dios de los Patriarcas según aparece

<sup>4</sup> H. BARDTKE, *Aufgaben der Qumrān-Forschung*, Akten des Vierundzwanzigsten Internationalen Orientalisten-Kongresses, München (Wiesbaden 1959) 202.

por las fuentes del Pentateuco (*Die Gottesverehrung der Patriarchen im Lichte der Pentateuchquellen*). Intentó conciliar las fuentes del Pentateuco (que admitía ser tres, de las cuales la principal, clave del problema, sería la elohísta) con las tradiciones y las narraciones del culto divino entre los patriarcas.

En la sesión de clausura hablaron los dos presidentes, W. F. Albright, el de la Organización hasta entonces, y G. R. Driver, el del Congreso. Ambos trataron de cuestiones de trámite. Se procedió a elegir nuevo presidente de la Organización para el próximo período que iba a empezar. Fue proclamado Martin Noth, de Bonn. Se dejó a su determinación el lugar y el tiempo de la futura reunión internacional de la Organización. Se prevé que será en Bonn u otra ciudad alemana dentro de unos tres años. Se comunicó el cese y admisión de nuevos miembros en la junta. Seguidamente P. A. H. de Boer dio cuenta de la marcha de la revista *Vetus Testamentum* y sus publicaciones anejas, y D. W. Thomas informó sobre la publicación de la Pešitto, que está en vías de realización.

El penúltimo día, miss E. A. Livingstone fue objeto de un homenaje por su eficiente trabajo en la organización del Congreso. Entre los actos culturales que se desarrollaron durante esas jornadas son dignas de mención la visita colectiva a la Biblioteca Bodleiana de Oxford y la de un grupo de congresistas a Clarendon Press.

Así fue el III Congreso de la Organización Internacional para el Estudio del Viejo Testamento.

SEBASTIÁN BARTINA, S. I.

Oxford, septiembre de 1959.

## CRONICA DE LA XX SEMANA BIBLICA ESPAÑOLA

(Madrid, 24-29 de septiembre 1959)

---

### REDENCION Y SALVACION EN LA SAGRADA ESCRITURA

Desde el año 1940 se vienen sucediendo una tras otra las «Semanas Bíblicas» en España, gracias al celo del Excmo. Sr. Patriarca de Madrid-Alcalá, Dr. D. Leopoldo Eijo Garay, y al apoyo oficial que presta el Consejo Superior de Investigaciones Científicas por medio del Instituto Francisco Suárez. Los frutos son palpables, tanto por el ambiente que se ha creado a favor del estudio de la Sda. Escritura entre profesores y gran público, como, sobre